



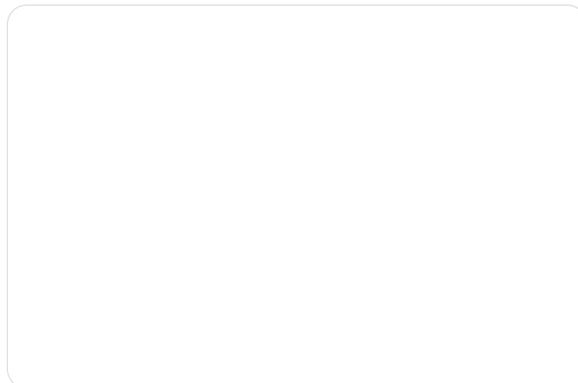
HARNISCH+RIETH  
DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY

# Notice d'utilisation

---

## A-S 80

FR





## Cher client,

Nous vous remercions d'avoir acheté ce générateur de vapeur, et de la confiance que vous accordez à notre produit. Afin d'assurer une utilisation sans encombre de votre équipement pendant de nombreuses années, nous vous recommandons vivement de prendre le temps de lire attentivement cette notice d'utilisation – surtout avant la première utilisation.

### Table des matières

<b>1</b>	<b>Sécurité 2</b>	
	1.1 Utilisation conforme .....	2
	1.2 Risques de danger .....	2
	1.3 Utilisateurs autorisés .....	2
	1.4 Mesures de sécurité sur le lieu d'installation.....	2
	1.5 Identification des consignes de sécurité dans cette notice .....	3
<b>2</b>	<b>Mise en service .....</b>	<b>3</b>
	2.1 Informations techniques .....	3
	2.2 Déballage du générateur de vapeur .....	4
	2.3 Description rapide de l'unité et identification des composants .....	4
	2.4 Installation.....	5
	2.5 Gabarit de perçage pour la fixation au mur (appareil mural).....	5
	2.6 Installation.....	5
	2.7 Travaux de préparation dans le cadre de la mise en service du générateur de vapeur A-S 80 7	
	2.8 Mise en service .....	8
<b>3</b>	<b>Utilisation .....</b>	<b>8</b>
	3.1 Extraire la vapeur .....	8
	3.2 Eteindre l'appareil .....	9
<b>4</b>	<b>Nettoyage/Entretien .....</b>	<b>9</b>
	4.1 Décolmatage.....	9
	4.2 Détartrage de la cuve .....	10
<b>5</b>	<b>Equipements de sécurité .....</b>	<b>11</b>
	5.1 Informations générales .....	11
	5.2 Vérification de la valve de sécurité pression/dépression.....	13
<b>6</b>	<b>Description des voyants et interventions .....</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Protection électrique.....</b>	<b>15</b>
<b>8</b>	<b>Fixer l'unité au mur.....</b>	<b>15</b>
<b>9</b>	<b>Pièces détachées et accessoires pour le générateur de vapeur A-S 80 .....</b>	<b>16</b>
<b>10</b>	<b>Conditions de garantie .....</b>	<b>17</b>
<b>11</b>	<b>Déclaration de conformité CE.....</b>	<b>18</b>



# 1 Sécurité

## 1.1 Utilisation conforme

Le générateur de vapeur A-S80 est destiné aux laboratoires dentaires dans le cadre d'opérations de nettoyage (comme par exemple, des résidus de polissage issus des modèles de travail), pour retirer entièrement la cire, la pâte, les colles et aspirer ou dégraisser les matériaux indispensables.

Toute transformation et modification arbitraire est formellement interdite pour des raisons de sécurité !

Les conditions d'utilisation et de maintenance prévues dans cette notice doivent impérativement être respectées.

<b>Attention</b>	Cette unité n'est pas un <b>appareil médical</b> ! L'utilisation sur des personnes n'est pas autorisée !
------------------	---

## 1.2 Risques de danger

- L'utilisation du générateur de vapeur est sûre dans la mesure où cette dernière est effectuée de manière conforme. Toutefois, en cas d'utilisation ou de manipulation non conforme, elle pourra occasionner des risques de danger. Ne jamais diriger l'unité vers des personnes car la vapeur générée par la buse peut atteindre une température de 160°C.
- Pour tous les travaux faisant intervenir de la vapeur, merci de diriger le tube à l'aide de la poignée.
- Avant d'entreprendre des travaux de nettoyage et d'entretien, merci d'éteindre votre équipement et de le débrancher. Ces opérations ne devront être effectuées que lorsque l'unité est entièrement refroidie et n'est plus sous pression.
- Avant d'accéder aux équipements électriques, débrancher l'unité !

<b>Danger</b>	L'appareil a été conçu pour être uniquement utilisé dans des pièces affichant des conditions spécifiques et adaptées (ex. des environnements corrosifs ou explosibles).
---------------	---

## 1.3 Utilisateurs autorisés

Il incombe à l'exploitant de la machine de transmettre à l'utilisateur la notice d'utilisation de la machine et de s'assurer que ce dernier l'a bien lue et comprise avant d'utiliser l'unité. Il pourra ensuite l'autoriser à utiliser le générateur de vapeur.

## 1.4 Mesures de sécurité sur le lieu d'installation

- L'unité doit être installée sur une surface plane et stable. En raison de la ventilation, les côtés gauche et droit devront rester libres sur une distance de 10 cm mini.
- En cas de fixation au mur, merci de vérifier que ce dernier dispose d'un niveau de résistance suffisant. De plus, des équipements de fixation appropriés devront être utilisés (chevilles, vis ou équivalents). Les systèmes de fixation Ø 6 mm devront être insérés dans les orifices de montage prévus à cet effet, situés sur la face arrière de l'unité.
- Aucun corps étranger ne devra être introduit dans l'appareil via les orifices de ventilation.
- Pour utiliser le générateur de vapeur, merci d'utiliser des gants résistants à la chaleur et des lunettes de protection.



- Merci de vous assurer, grâce à des consignes et contrôles internes adaptés, que les dispositions en matière de prévention des accidents sont bien respectées sur le lieu de travail.

## 1.5 Identification des consignes de sécurité dans cette notice

Indication	Indique la présence de consignes d'utilisation et d'autres informations utiles.
Attention	Signale que l'utilisation ou la manipulation non conforme risque d'occasionner des problèmes, des pannes ou d'autres types de dysfonctionnements.
Danger	Indique la présence de situations dangereuses qui peuvent occasionner des blessures.

## 2 Mise en service

### 2.1 Informations techniques

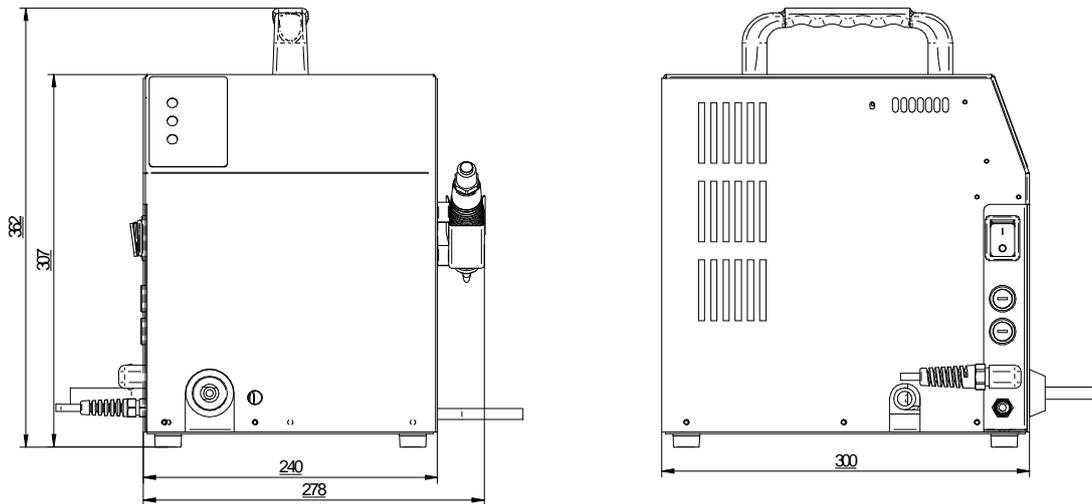


Schéma 1

Désignation de la machine	: Générateur de vapeur
Type de machine	: A-S 80
Dimensions de la machine	: Largeur 240 mm, Profondeur 300 mm, Hauteur 365 mm
Raccordement électrique	: 230 Volt/50 Hz
Catégorie de surtension	: II
Puissance absorbée	: max. 2,6 kW
Température de la vapeur	: max. 160°C
Niveau sonore	: 82 dB(A) en cas de vapeur sèche
Capacité de la cuve	: 2,3 l
Capacité du réservoir d'eau	: Externe, mis à disposition par l'utilisateur
Valve de sécurité	: Ouverture à 8,5 bars
Pression de service	: 5 bars
Régulateur de température	: 170°C
Délai de chauffage	: environ 4 à 5 minutes



# HARNISCH+RIETH

DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY

Protection électrique	:	1 x 1 A/T (Platine)
	:	2 x 15 A/M (Protection principale)
Poids	:	environ 12,2 kg

## 2.2 Déballage du générateur de vapeur

1. Placer le carton sur une surface plane.
2. Retirer l'emballage supérieur.
3. Enlever l'appareil de son emballage et maintenir l'appareil par le bord inférieur.
4. Retirer l'unité (poids = environ 12,2 kg) du carton.
5. Vérifier les accessoires

### Documentation :

- Clé à douille ..... Art. N° 86803
- Tube d'évacuation de l'eau équipé de deux colliers de serrage..... Art. N° 72334
- Réservoir pour le décolmatage ..... Art. N° 25045
- Solution de détartrage « Kalk Clean KC », 1 000 ml ..... Art. N° 15271
- Autres accessoires éventuels, cf. bordereau de livraison.

## 2.3 Description rapide de l'unité et identification des composants

Le générateur de vapeur peut être utilisé comme unité murale ou installé sur une table. Il est équipé d'un système de commande entièrement électronique qui permet de contrôler et de réguler de manière continue la température, la pression et le niveau d'eau. L'interrupteur haute-pression permet d'assurer un niveau de pression constant de la vapeur. L'appareil est équipé d'une soupape de sécurité de sur-pression qui évacue automatiquement, à 8,5 bars, la pression trop forte de la vapeur. La vapeur est produite, via une résistance chauffante, dans une cuve en acier inoxydable séparée. La pression et la température de la pression sont contrôlées de manière continue par le biais d'une protection contre les surtensions et les températures élevées, et l'unité dispose également d'un système d'arrêt automatique. L'approvisionnement en eau est assuré par un réservoir d'eau externe. Le remplissage de la cuve est effectué par le biais d'une pompe haute-pression très résistante équipée d'une protection thermique. Les flux de vapeur sont contrôlés à l'aide d'une poignée et d'une buse de précision. Après chaque utilisation, la poignée devra être remise sur son support et dans le boîtier. Le robinet de purge permet de nettoyer la cuve (décolmater).

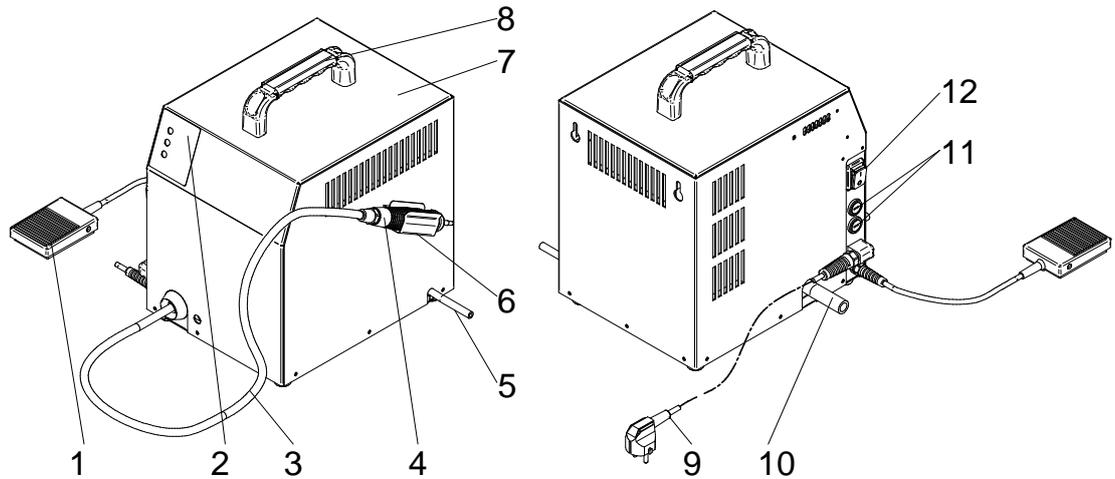


Schéma 2 : Vue avant

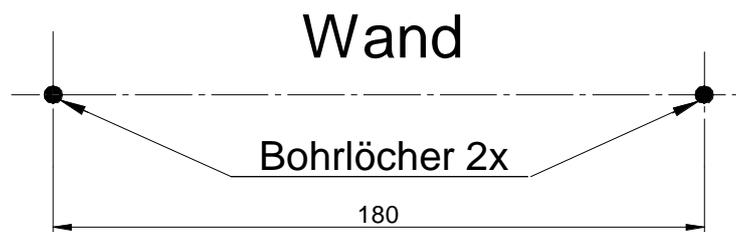
1	Commande à pied	7	Partie supérieure du boîtier
2	Ecran	8	Poignée (pour le transport)
3	Tube de protection pour la vapeur	9	Câble d'alimentation
4	Poignée	10	Tube de purge
5	Tube de purge	11	Sécurités de l'unité 16A/T (2x)
6	Support	12	Interrupteur principal

## 2.4 Installation

L'unité doit être installée sur une surface plane, solide et stable ou sur un mur capable de supporter le poids de la machine.

## 2.5 Gabarit de perçage pour la fixation au mur (appareil mural)

Percer deux trous au mur comme indiqué sur le schéma.



Wand = mur

Bohrlöcher 2x : 2 x trous percés

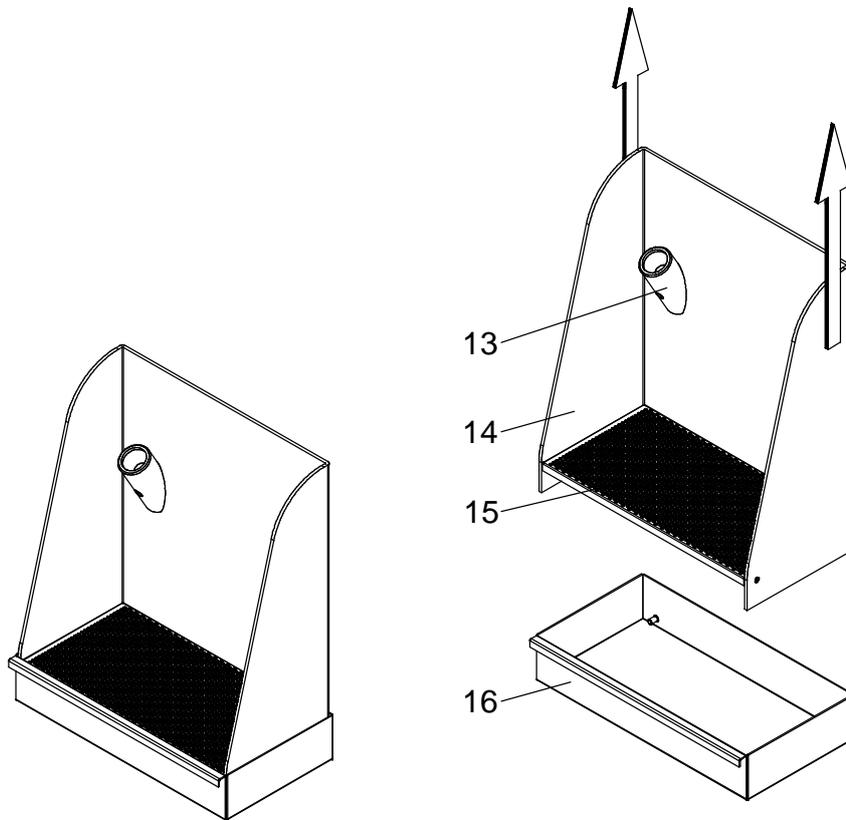
Schéma 3 : gabarit de perçage

## 2.6 Installation

Mise en place de la protection anti-projection (en option) :



HARNISCH+RIETH  
DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY



La protection anti-projection peut être directement installée sur l'unité.  
En fonction de l'espace disponible, la protection anti-projection peut être mise en place à côté de l'unité.



## 2.7 Travaux de préparation dans le cadre de la mise en service du générateur de vapeur A-S 80

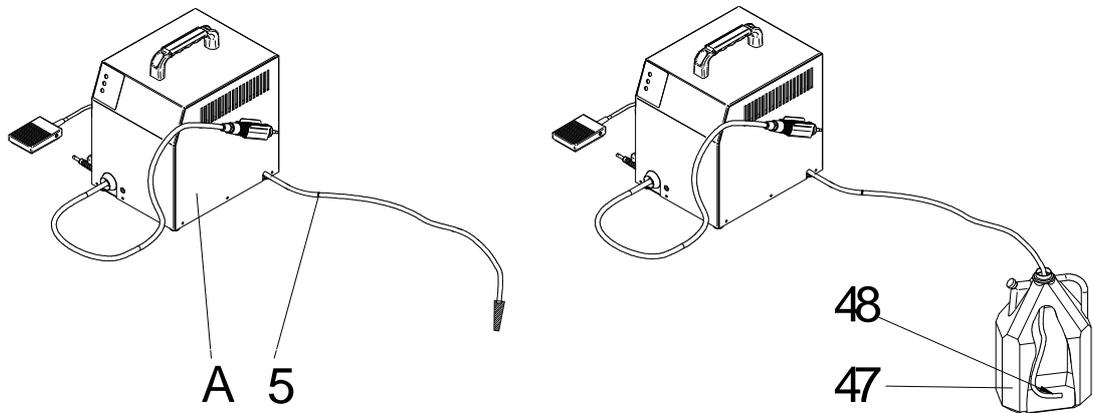


Schéma 4 Raccordement de l'eau

**Indication** Nous vous conseillons d'utiliser de l'eau distillée dans un bidon de 5 litres que vous pourrez trouver dans le commerce.

**Indication** n'utilisez jamais le récipient pour les eaux usées (voir photo 6, page 8), comme récipient d'eau fraîche à vapeur.

Fixer le tube d'aspiration (5) au réservoir d'eau (47). Vérifier ensuite le tube situé au niveau du réservoir (47). **Attention : l'extrémité du tuyau (48) devra impérativement se trouver sur le fond.**

**Attention** Pendant le fonctionnement de la pompe, aucune aspiration d'air ne devra avoir lieu. Les « bulles d'air » aspirées empêchent le remplissage de la cuve. Même si la pompe à eau reste toujours en service, (le voyant rouge (33) indiquant la présence d'une quantité d'eau insuffisante cli-gnote), cette dernière n'est pas en mesure de transporter de l'eau dans ce cas précis.

**Indication** **Purger la pompe à eau :**

1. Eteindre l'unité (A) à l'aide de l'interrupteur (12).
2. Faire tourner très lentement la valve de purge à l'aide d'une clef (40) (à 90°) jusqu'à ce qu'elle aille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin d'ouvrir la valve. Cela permettra de supprimer la pression présente dans la cuve. Cf. également la section « 4.1 Décolmatage ».
3. Lorsque la cuve n'affiche plus aucune surpression, tourner de nouveau la valve de purge à 90° jusqu'à ce qu'elle aille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de fermer la cuve.
4. Activer l'unité (A) à l'aide de l'interrupteur – ce qui permettra aussi de mettre en service la pompe.
5. Pendant le remplissage de la cuve en eau, cette dernière sera également purgée automatiquement.
6. Pour remplir complètement la cuve, basculer à trois reprises l'interrupteur (12) de l'unité (A) sur ARRET puis MARCHE après l'arrêt automatique de la pompe (après environ 45 secondes).



## 2.8 Mise en service

### Étapes à respecter pour le remplissage du réservoir et de la cuve lors de la première mise en service ou du décolmatage de la cuve :

1. Raccorder le tube d'aspiration au bidon d'eau. **Pour ce faire, merci de retirer le capuchon situé à l'extrémité du (tube).**

Indica-  
tion

Nous vous conseillons d'utiliser de l'eau distillée dans un bidon de 5 litres que vous pourrez trouver dans le commerce.

2. Brancher l'unité (12). Le voyant de l'interrupteur devient vert.
3. Après environ 45 secondes, la pompe à eau s'éteint automatiquement et le **voyant de signalisation se met à clignoter (33)**.
4. **La présence du voyant clignotant (33)** indique que la cuve ne contient pas assez d'eau. Dans ce cas précis, éteindre puis rallumer l'interrupteur de l'unité (12).
5. La pompe à eau sera automatiquement remise en service pendant près de 45 secondes.
6. Si le niveau d'eau reste insuffisant dans la cuve, le voyant (33) clignotera de nouveau et un signal sonore retentira. Merci de répéter l'étape 6, dans cette situation précise, jusqu'à ce que le **voyant de signalisation (31) clignote** (chauffage en cours).
7. Le remplissage de la cuve en eau se fait alors automatiquement. Une fois que le niveau d'eau défini dans la cuve a été atteint, le chauffage se met immédiatement en route, et les voyants (31) sont de couleur jaune, **le voyant (31) est de couleur** (jaune).
8. Après environ 5 minutes, la pression de la vapeur de travail atteint 5 bars. L'appareil est désormais prêt à fonctionner.
9. Si le générateur de vapeur n'est pas utilisé pendant une longue période, merci de basculer l'interrupteur sur « ARRET » pour éteindre l'unité.

## 3 Utilisation

### 3.1 Extraire la vapeur

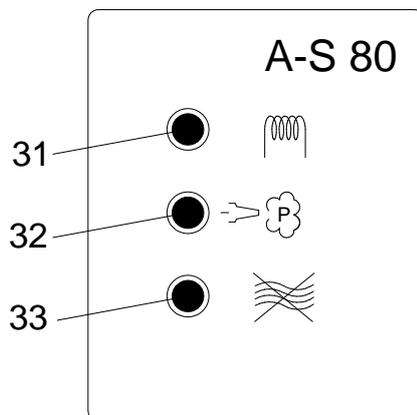


Schéma 5 Ecran

31	Voyant de signalisation du chauffage	33	Voyant de signalisation en cas de quantité d'eau insuffisante
32	Voyant de signalisation du niveau de vapeur		



Il n'est possible d'évaporer les surfaces à nettoyer que lorsque le voyant de signalisation (32) devient vert.

Retirer la poignée (4) du support (6).

Appuyer sur la commande à pied pour dégager de la vapeur sur la surface à nettoyer.

### 3.2 Eteindre l'appareil

Mettre l'unité hors service en utilisant l'interrupteur principal (12).

## 4 Nettoyage/Entretien

Indication	Afin d'éviter les dépôts et les accumulations de calcaire, l'unité doit être nettoyée de manière régulière (nous vous conseillons vivement de la nettoyer une fois par semaine).
------------	--

### 4.1 Décolmatage

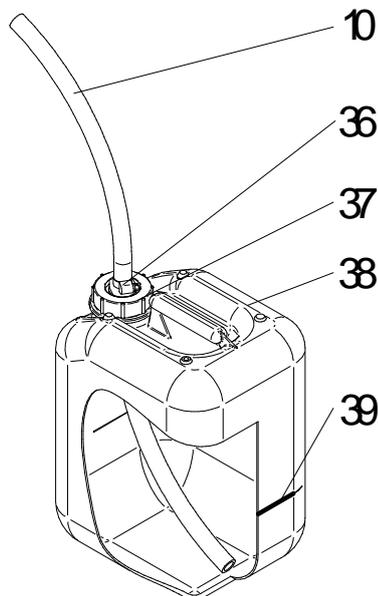


Schéma 6 Réservoir destiné au décolmatage

10	Tube de purge	38	Réservoir destiné au décolmatage
36	Collier de serrage	38	Indication – Niveau d'eau froide
37	Fermeture		

<b>Danger</b>	Les opérations de décolmatage ne pourront être effectuées qu'à l'aide du réservoir fourni. En cas de non-respect de ce principe, vous risquez de vous brûler.
---------------	---

1. Fixer le tube de purge à l'aide du collier de serrage fourni sur le robinet qui se trouve au niveau de la partie inférieure de l'unité. Avant de fixer le tube, ne pas oublier de retirer le fond. Passer ensuite le tube de purge dans l'ouverture qui se situe sur le côté gauche.
2. Remplir d'eau froide le réservoir de décolmatage jusqu'à l'indication donnée.
3. Fixer le tube de purge au réservoir destiné au décolmatage à l'aide du collier de serrage fourni. Vérifier que le réservoir est équipé d'un tuyau. Attention : l'extrémité du tuyau devra impérativement se trouver sur le fond.



**Indication** Ces opérations permettent de condenser, dans l'eau froide, la vapeur dégagée par le tube de purge.

4. Activer l'unité – Basculer l'interrupteur sur « Marche » (12).
5. Faire rapidement chauffer l'appareil jusqu'à ce que le voyant de signalisation (32) s'allume, puis éteindre immédiatement l'unité.

**Attention** Dès que le voyant de signalisation (32) s'allume, la cuve affiche une pression de près de 2,5 bars.

6. Faire tourner très lentement la valve de purge à l'aide d'une clef (40) (à 90°) jusqu'à ce qu'elle aille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (la valve est alors ouverte). Laisser la valve ouverte jusqu'à ce qu'il n'y ait plus d'eau.
7. Si l'eau qui s'écoule présente encore des particules de calcaire visibles, merci de répéter les manipulations décrites à partir du point 2. Dans ce cas précis, vérifier que la valve de purge soit bien fermée (la faire tourner à 90° jusqu'à ce qu'elle aille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) et que la cuve soit de nouveau remplie d'eau. Cf. Section 2.7.
8. Une fois le décolmatage de la cuve terminé, tourner de nouveau la valve de purge à 90° jusqu'à ce qu'elle aille dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (la valve est alors fermée).

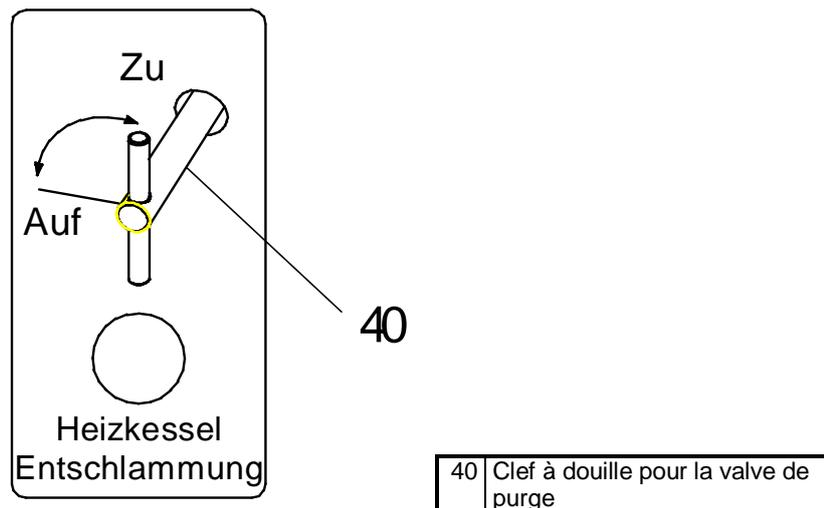


Schéma 7 Clef à douille

Auf : ouvrir

Zu : fermer

Heizkessel Entschlammung : décolmatage de la cuve

## 4.2 Détartrage de la cuve

**Attention** En fonction du niveau de dureté de l'eau, nous vous recommandons de respecter les intervalles de détartrage suivants :

**Eau du robinet normale** après 100 heures de fonctionnement ou au moins une fois tous les 2 mois

**Eau distillée** après 400 heures de fonctionnement ou au moins une fois tous les 4 mois.

1. Décolmater l'unité. Cf. section 4.1 point. 1-8.
2. Une fois le rinçage terminé, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal.



3. Ouvrir la valve de purge avec la clé (40), cf. section 6, afin de pouvoir vider entièrement la cuve.
4. Fermer la valve de purge.
5. Vider entièrement l'eau qui se trouve dans le réservoir d'eau.
6. Remplir le bidon de recharge de solution de détartrage et produire une pression de vapeur de travail (jusqu'à ce que le voyant de couleur verte s'allume), cf. section. 3.2.3. Merci de respecter les consignes données dans le point 7 du paragraphe 2.7 de la page 5 de la notice d'utilisation.  
Il est impératif d'utiliser une solution de détartrage qui respecte les principes d'utilisation donnés par le fabricant (comme la durée d'action et le dosage).  
Si vous utilisez de l'essence de vinaigre (25 %) le dosage à respecter sera le suivant : 1:10. Délai d'action : 8 heures mini. Et vous devrez agiter plusieurs fois l'appareil, pendant cette période, afin de supprimer les autres résidus de calcaire éventuellement présents.
6. Décolmater l'unité. Cf. section 4.1
7. Une fois le décolmatage terminé, éteindre l'appareil à l'aide de l'interrupteur principal.
8. Ouvrir la valve de purge avec la clé (40), cf. section 6, afin de pouvoir vider entièrement la cuve.
9. Fermer la valve de purge.
10. Enlever du bidon tous les résidus de la solution de détartrage encore présents.
11. **Afin de pouvoir rincer la cuve à l'eau claire, activer l'unité et effectuer un nouveau décolmatage à 2,5 bars. Rincer 2 fois l'appareil à l'eau claire.**

<b>Attention</b>	Merci de n'utiliser que notre solution de détartrage « Kalk Clean KC », numéro de commande 15271, pour 1 000 ml, avec le dosage suivant : 1:10. En d'autres termes, verser 250 ml de solution de détartrage dans 2 500 ml d'eau. Le délai d'action est de 8 heures mini.
<b>Indication</b>	En cas d'eau très calcaire, nous vous conseillons d'effectuer deux détartrages consécutifs.
<b>Attention</b>	Tant que la solution de détartrage se trouve dans la cuve, aucune vapeur ne devra être extraite du générateur de vapeur.

## 5 Equipements de sécurité

### 5.1 Informations générales

1. La valve de sécurité pression/dépression permet de relâcher la pression à 8,5 bars.
2. Vous devrez vérifier le fonctionnement de la valve de sécurité pression/dépression une fois par an. Merci de contacter le service client de l'entreprise Harnisch+Rieth par téléphone au : +49 (0)7181/9678-0.
3. Les systèmes de contrôle de la température désactivent l'unité à 160°C (le régulateur de température ne se remet en marche que lorsque le dispositif a entièrement refroidi), et à 170°C (remise en service uniquement possible manuellement en appuyant sur la touche rouge).

Les régulateurs de température sont installés sur la partie inférieure de l'unité, au niveau de la cuve et à côté du câble de chauffage. Vous pourrez y accéder lorsque vous aurez retiré la partie supérieure du couvercle (7). Cf. page 4 schéma 2 et page 10 schéma 7.

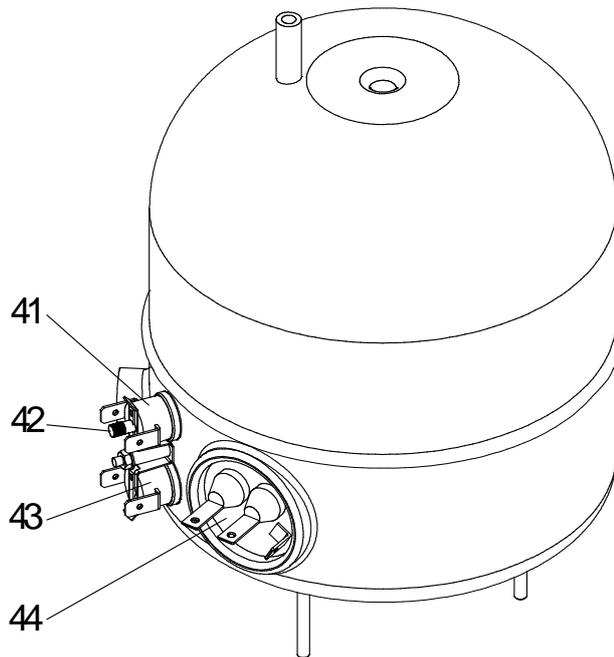


Schéma 8 Disposition du régulateur de température

4. Merci de débrancher l'unité avant de nettoyer/d'entreprendre des travaux de maintenance.
5. Avant d'effectuer des opérations de nettoyage/d'entretien, laisser refroidir l'équipement et attendre qu'il n'y ait plus de pression.
6. Il est indispensable de porter des gants et des lunettes de protection adaptés pour tous les travaux en lien avec la vapeur.

**Danger**

La buse de la poignée affiche une température très élevée pendant le fonctionnement de l'unité. Vous risquez donc de vous brûler !

7. Utiliser uniquement la poignée dans la zone protégée contre les projections.
8. La vapeur ne doit en aucun cas être dirigée vers les hommes et les animaux.
9. En cas de réparations, merci de n'utiliser que les pièces détachées d'origine de l'entreprise Harnisch+Rieth.
10. Les réparations ne devront être effectuées que par du personnel formé. Il est formellement interdit de modifier l'unité.
11. Ne jamais exposer l'appareil au gel.



## 5.2 Vérification de la valve de sécurité pression/dépression

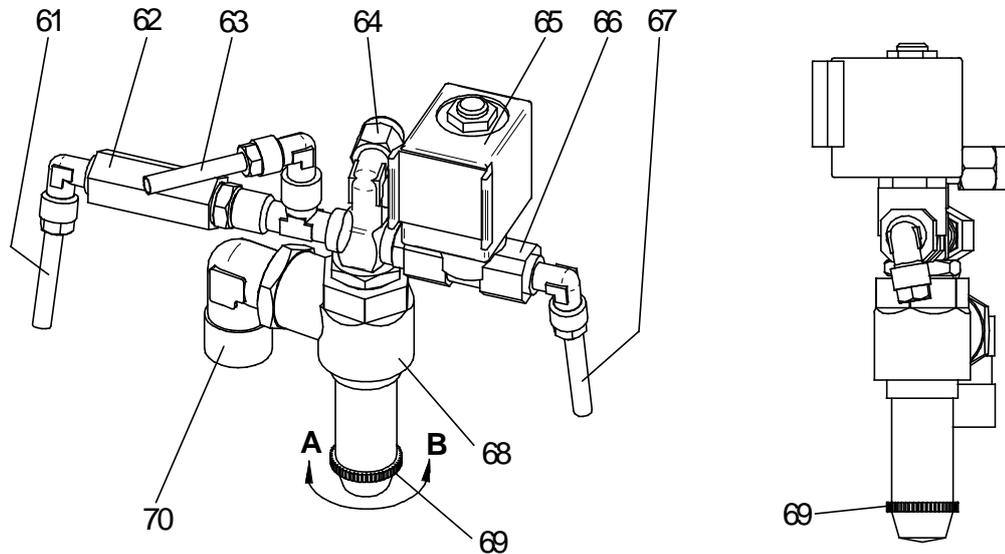


Schéma 9 Soupape de sécurité pression/dépression

61	Tube utilisé dans le cadre de la signalisation de fuite	66	Electrovanne
62	Valve de retenue	67	Raccordement à la buse
63	Raccordement à l'interrupteur de pression	68	Valve de sécurité
64	Vis d'angle	69	Vis pour l'aération
65	Bobine- Electrovanne	70	Vis de contrôle de la surpression

**Attention** En tournant la vis dans le sens « A », cf. schéma 8, la soupape s'ouvre.  
En tournant la vis dans le sens « B », cf. schéma 8, la soupape se ferme.

Il est indispensable de vérifier de manière régulière le bon fonctionnement des valves de sécurité (entretien à réaliser tous les 3 mois max.). Pour ce faire, merci d'utiliser les vis prévues à cet effet, comme indiqué ci-dessus. Toutes ces opérations doivent impérativement être effectuées à un **niveau de pression de travail habituel**.

### Contrôle visuel

Merci de vérifier que la soupape de sécurité reste propre et qu'elle n'est pas endommagée.

### Aérer

Pour se débarrasser des particules de poussière difficiles à retirer, il est possible d'aérer la soupape de sécurité.

**Attention** Lors des opérations de ventilation, merci de porter des lunettes de protection, des gants et un casque adaptés. La vapeur dégagée peut contenir des particules de saleté, générer du bruit et engendrer une hausse des températures.

### Processus d'aération

Ces opérations doivent être réalisées à un niveau de pression de travail habituel. Vous devrez tourner la vis vers la gauche jusqu'à ce que la soupape de sécurité soit ventilée, puis tourner ensuite la vis vers la droite pour qu'elle reprenne sa position initiale.

### Nettoyage



Pour nettoyer, merci d'utiliser un chiffon sec. Lorsque vous nettoyez l'intégralité de votre équipement, nous vous conseillons de protéger/couvrir la soupape de sécurité. Les interventions agressives risquent en effet d'endommager le fonctionnement de l'unité.

**Attention** Il est strictement interdit de démonter et de modifier la pression de réglage de la valve de sécurité.

## 6 Description des voyants et interventions

Cette section doit permettre à l'utilisateur de trouver les erreurs éventuelles dues à l'usure normale de l'unité ou occasionnées par une mauvaise utilisation de l'appareil.

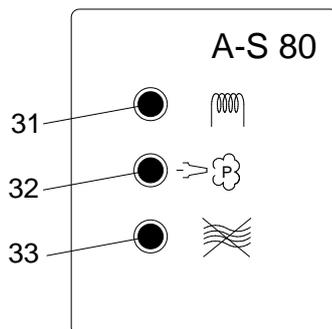


Schéma 10 Ecran

31	Voyant de signalisation – chauffage – LED de couleur jaune	33	Voyant de signalisation – quantité d'eau insuffisante – LED de couleur rouge
32	Voyant de signalisation – système vapeur prêt à l'emploi – LED de couleur verte		

		Le voyant de signalisation de couleur jaune (31) est allumé. Le chauffage fonctionne. Le chauffage ne sera activé que lorsque la cuve contiendra de l'eau et que la surpression sera inférieure à 3,5 bars.
		Le voyant de signalisation de couleur jaune (31) clignote. La pression maximale autorisée de la vapeur et la température dans la cuve ont été dépassées. Interruption du circuit électrique du chauffage. Chauffage défectueux. L'unité est désactivée.
		Le voyant de signalisation de couleur verte (32) clignote. Le niveau de pression de travail de 4,5 bars a été atteint au sein de l'unité. Après avoir actionné la commande à pied, il est possible d'extraire de la vapeur.
		Le voyant de signalisation de couleur rouge (33) clignote. Après 45 secondes d'extraction d'eau au niveau de la pompe, le niveau minimal d'eau dans la cuve n'est toujours pas atteint. Conseil : éteindre puis rallumer l'interrupteur principal (activer).



HARNISCH+RIETH

DENTAL LABORATORY TECHNOLOGY

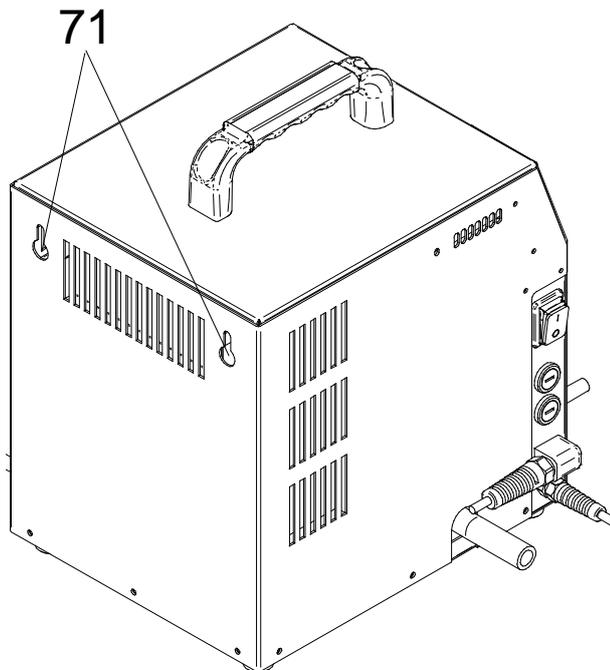
		Tous les voyants de signalisation clignotent en même temps (31, 32, 33) Un courant de fuite a été enregistré. L'interrupteur TRIAC pour le chauffage est défectueux.
		L'unité est mise hors service.
		

## 7 Protection électrique

1. Le système d'alimentation électrique est équipé de deux protections principales (10) 15 A/M qui se situent sur le côté gauche de l'unité.
2. Le dispositif de commande électrique (platine) est équipé d'une protection 1 A/T qui se situe directement sur la platine.

## 8 Fixer l'unité au mur

L'unité peut également être fixée au mur. Des réservations spécifiques (47) ont été prévues, à cet effet, sur la face arrière de l'appareil. Pour fixer votre générateur sur un mur stable et capable de supporter la charge, merci d'utiliser des systèmes de fixation adaptés (chevilles, vis ou autres équipements équivalents).



71	Réservations prévues sur la face arrière pour la fixation au mur
----	--

Schéma 11 Fixation au mur



## 9 Pièces détachées et accessoires pour le générateur de vapeur A-S 80

	Art. N°	Désignation	Remarque
1	15215	Commande à pied	
2	15271	Détartrant 1000ml	
3	16001	Protection anti-projection	
4	25045	Réservoir de décolmatage	
5	35574	Protection 1,0 A/T	
6	35576	Protection 16 A/M	
7	40707	Réservoir de vapeur	
8	61231	Interrupteur à pression	
9	64017	Régulateur de température automatique	
10	64018	Régulateur de température manuel	
11	64019	Pompe	
12	64049	Electrovalve	
13	64098	Poignée	Outil nécessaire
14	64154	Buse pour la poignée	Instruction 077.1
15	64189	Valve de retenue	
16	64334	Tube d'acheminement de la vapeur pour la poignée 1 m.	
17	64335	Tube d'acheminement de la vapeur pour la poignée 1,5 m.	
18	64336	Tube d'acheminement de la vapeur pour la poignée 2m.	
19	64349	Tube pompe-cuve.	
20	64392	Jauge de niveau	
21	67038	Interrupteur principal	
22	69092	Platine électronique	
23	72334	Tube de purge équipé de deux colliers de serrage	
24	72338	Tube d'aspiration de l'eau	
25	77912	Valve de purge / Robinet sans tube	
26	84226	Valve de sécurité	
27	86803	Clef pour le décolmatage	



## 10 Conditions de garantie

Cette unité est conforme aux principes de sécurité actuellement en vigueur et a fait l'objet de vérifications complètes avant de quitter le site de fabrication.

Nous vous accordons une garantie de 12 mois et nous engageons, pendant cette période, à effectuer gratuitement l'ensemble des réparations liées à des problèmes matériels ou des erreurs de fabrication.

### Limites de garantie :

1. La garantie ne peut pas s'appliquer si les réparations ne sont pas effectuées par nos soins ou un revendeur spécialisé.
2. En cas de livraison de pièces détachées dans le cadre de la garantie, aucune modification du délai de garantie initial ne pourra être envisagée.
3. Montage ou installation non conforme, come, par exemple, le non-respect des principes définis par l'association des électriciens allemands (VDE) ou des consignes transmises par écrit.
4. Utilisation ou manipulation non conforme.
5. Effets externes comme les dommages issus des opérations de transport, générés par des chocs ou des coups, occasionnés par les conditions météorologiques ou d'autres événements naturels.
6. Réparations et modifications effectuées par des tiers sans notre autorisation.
7. Les pannes de l'unité survenues après des travaux d'adaptation, de modification ou d'autres interventions ne pourront en aucun cas être considérées comme des erreurs matérielles ou de fabrication. **Cette garantie ne couvre pas les frais de ces adaptations et modifications ni les coûts de remplacement des pièces défectueuses.**
8. L'usure normale des buses, des tubes, de la poignée ou les dommages survenus après une utilisation non conforme de l'unité ne sont pas couverts par la présente garantie.

Afin de pouvoir vous proposer des prestations très complètes, nous vous demandons de bien vouloir nous retourner la carte de garantie (jointe à cette notice) par fax ou par courrier.

N° de fax : +49 (0) 71 81/ 73 13 9

----- ☒ ----- ☒ ----- ☒ ----- ☒ ----- ☒ ----- ☒ ----- für Fensterumschlag hier fal-

**Duplicata**  
Carte de garantie

**Harnisch+Rieth GmbH & Co.**  
Génie mécanique  
B.P. 1260  
D- 73644 Winterbach

Désignation de la machine :	Générateur de vapeur
Type de machine :	A-S80
Numéro de machine :	
Date d'achat :	
Vendeur / dépôt :	
Expéditeur :	
Date / signature :	

## 11 Déclaration de conformité CE

### au sens de la directive machines 2006/42CEE

Nous déclarons, par la présente, que la machine mentionnée ci-après, respecte – de par sa conception et son montage - les exigences en termes de sécurité et de santé définies par les Directives européennes applicables.

En cas de modification effectuée sur la machine sans notre accord, la présente déclaration ne pourra plus s'appliquer.

Nom du fabricant : Harnisch+Rieth  
Adresse du fabricant : Küferstraße 14-16, D-73650 Winterbach  
Désignation de la machine : Générateur de vapeur  
Type de machine : A-S 80

#### Directives européennes utilisées :

Directive européenne sur les machines (98/37/CE)

Directive européenne sur la basse tension 2006/95 CE

Directive européenne sur la compatibilité électromagnétique 2004/108/CE

#### Les normes harmonisées suivantes ont été utilisées :

DIN EN ISO 12100 Sécurité des machines, section 1, principes généraux de conception  
DIN EN ISO 14121-1 Sécurité des machines, principes d'évaluation des risques  
DIN EN 61 010-1 Principes de sécurité pour les systèmes de mesure, les dispositifs de contrôle et les équipements de laboratoire.  
DIN EN 60204-1 Sécurité des machines – équipement électrique des machines (06.2007)  
DIN EN 61 326-1 Systèmes de mesure, de contrôle électrique et équipements de laboratoire – exigences en matière de compatibilité électromagnétique–Partie1  
DIN EN 61000-6-3 Blindage radio des systèmes et des installations électriques, tensions/puissance perturbatrice (du 09.2007)  
DIN EN 55 014-2 Tolérance électromagnétique, immunité au bruit, décharges électrostatiques (ESD), / surtension transitoire (Burst), / surtension foudre (Surge) (du 10.1997).  
DIN EN 61000-3-2 / 3-3 Répercussion sur le réseau / émissions harmoniques / Flicker (du 03.96). / A14

#### Les caractéristiques techniques nationales suivantes sont utilisées :

DampfKV : Législation sur les cuves, édition 12.96

Responsable contrôle-qualité

Fait à Winterbach, le 04.01.2010